

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Être jouinno
Autor: Viret, Roger
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044894>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÉTRE JOUINNO

Roger Viret, patois de l'Albanais-Moye (F) - 3^e version

Étre jouinno, y è pâ lamê on momê d'la vyà,
y è dyê la téta k'è s'tin ; fô volai yu rèstâ,
fô savai s'adaptâ, s'intèrèssî à s'kè s'passe utò d'sai,
fô prêdre son korazho à douè man pè shanpâ lé sa vargonye,
fô pâ avai pò d'fére l'badî è d'abandnâ sô ptyou plyézi.

On dévin pâ vyeu avoué lôz an,
ê konten lé saizon;
on dévin vyeu kant onn abandnè sô révo d'êfan.
Lôz an flyapaisson la pé.
À rnonstî à s'k'on trovâve brâvo, on s'êgreubonne.

Lé pinsîre, lô balan,
lé pò è lô tò d'shamnyula,
y è to sê k'no fâ, à shâ pû
s'aboshî v'la têra
è tonbâ ê peufa byêhn avan dè défni.

Réstè jouinno rli k'sâ tozhö s'étnâ è s'émarvèlyî,
É kè démande tozhö m'onn êfan glyavan « Ê apré ? »
É fâ fron dvan lôz évènamé
è s'arguilye à vivre sa vyà.

Vo rèstrî jouinno tan k'o gardrî la fyansa dè vtronn'êfansa,
Vo sarî vyeu tan k'o rèstrî su l'balan.
Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî dcho d'vo,
tan k'o varî la vyà du bon koûté.
Vo dévindrî vyeu à feûrsa d'vo dékorazhî.

Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî archaivre,
tan k'o sarî vz émarvèlyî,
tan k'o sarî vz intèrèssî à to s'kè toshe la neura,
l'omo è l'univê'.

S'on zhò vo chêtî k'oz îte apré vo fére gropâ
pè l'nai è dèmnysi on kakadépî,
alo' kè Dyu prènyèze pityà dè vtra vyélyonza.